

Bendrosios duomenimis grindžiamų „Scania“ paslaugų prenumeratos sąlygos

Toliau pateikiamos bendrosios sąlygos taikomos visoms per „Scania“ sąsajas užsisakomoms duomenimis grindžiamoms paslaugoms.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Sąvokos</p> <p>1.1 „Sutartis“ - reiškia galiojančią Paslaugų prenumeratos sutartį, sudaromą tarp „Scania“ ir Užsakovo, įskaitant ir šias Bendrąsias sąlygas bei bet kokį kitą priedą prie jų.</p> <p>1.2 „Mokesčiai“ - reiškia „Scania“ taikomus mokesčius (kai tokie yra taikomi) už Paslaugas ir su jomis susijusį administravimą.</p> <p>1.3 „Valdytojas“ ir „Bendrieji valdytojai“ - reiškia asmenį (-is), kurie nustato asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones, toliau apibrėžtus 4 skyriaus 7 dalyje ir BDAR 26 straipsnyje.</p> <p>1.4 „Užsakovas“ - reiškia fizinį arba juridinį asmenį, užsisakiusį Paslaugas.</p> <p>1.5 „Užsakovo duomenys“ - reiškia visus ir bet kokius su Užsakovu, kaip Paslaugų gavėju, susijusius duomenis, bei Asmens duomenis ir Operacinius duomenis, išskyrus duomenis, kuriuos „Scania“ sukūrė ar sugeneravo savarankiškai, dokumentais įformindama Sutartį su Užsakovu.</p> <p>1.6 „Duomenų subjektas“ - reiškia patį Užsakovą, jei Užsakovas yra fizinis asmuo, bei kitus identifikuotus ar identifikuojamus fizinius asmenis, už kuriuos Užsakovas yra atsakingas, ar dalyvaujantį Užsakovo pusėje su Paslaugomis susijusiuose reikaluose (pvz. jo teisinius atstovus, vairuotojus, rangovus ir kitus darbuotojus, tačiau jais neapsiribojant).</p> <p>1.7 „Įrenginiai“ - reiškia Techninę ir Programinę įrangą.</p> <p>1.8 „BDAR“ - reiškia 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB.</p> <p>1.9 „Bendrosios sąlygos“ - reiškia šias bendrąsias Paslaugų prenumeratos sąlygas.</p> <p>1.10 „Techninė įranga“ - reiškia kompiuterių reikmenis ir kitą įrangą, atitinkančią šiose Bendrosiose sąlygose, bet kurioje Sutarties dalyje ar Paslaugų aprašyme (-uose) nustatytus reikalavimus, ar kitokiais būdais „Scania“ jos įprastine tvarka patvirtintą, skirtą naudoti su Sąsajomis ir / arba Paslaugomis susijusiuose reikaluose.</p> <p>1.11 „Sąsajos“ - reiškia visas aktualias sąsajas prisijungimui prie „Scania Fleet Management“ ar kitų sistemų, per kurias yra teikiamos Paslaugos, pvz., „Scania Fleet Management Portal“, „Scania Tachograph Portal“, mobiliosios programėlės, „Scania“ komunikatorius ar kitas belaidės komunikacijos, ar panašias sąsajas.</p> <p>1.12 „Operatorius“ - reiškia bet kokį ryšio paslaugų teikėją, su kuriuo „Scania“ bendradarbiauja siūlydama Užsakovams Paslaugų Prenumeratą.</p> <p>1.13 „Operaciniai duomenys“ - reiškia duomenis, kurie yra generuojami Produktuose, per juos ir iš jų prisijungiant prie Užsakovui teikiamų Paslaugų. Operaciniai duomenys iš pvz., Transporto priemonių, šios Sutarties tikslui gali būti laikomi Asmens duomenimis, nes per Transporto priemonės tachografus yra prieinama informacija apie asmenis, kurie ją generuoja valdydami</p> | <p>Transporto priemones.</p> <p>1.14 „Operatoriaus tinklas“ - reiškia Operatoriaus ryšio tinklą, kurį „Scania“ ir Užsakovas naudoja komunikacijai tarp Produkto (-ų) ir „Scania“ serverių per Sąsajas.</p> <p>1.15 „Šalis“ - reiškia „Scania“ ir Užsakovą atskirai.</p> <p>1.16 „Asmens duomenys“ - reiškia bet kokius duomenis, kurie tiesiogiai siejami su Duomenų subjektu (pvz., vardai, pavardės, asmens kodai, vairuotojo kortelės numeriai ir kontaktinė informacija, tačiau jais neapsiribojant), arba kurie gali būti tiesiogiai priskiriami Duomenų subjektui. Aiškumo labui, Operaciniai duomenys ar kiti Užsakovo duomenys gali būti Asmens duomenų dalimi, jei jie nėra nuasmeninti (netiesioginė sąsaja su asmeniu nėra visam laikui pašalinta)</p> <p>1.17 „Kainoraštis“ - reiškia aktualių, „Scania“ nustatytų, su Prenumeratomis ir Paslaugomis susijusių Mokesčių (kainų) sąrašą, galiojantį tam tikru laiku.</p> <p>1.18 „Privatumo politika“ - reiškia „Scania Group“ privatumo pareiškimus, skelbiamus www.scania.com ir jos antrinėse nacionalinėse svetainėse; visose jose yra kontaktinė forma klausimams ir pastaboms apie asmens duomenų tvarkymą „Scania Group“ viduje pateikti.</p> <p>1.19 „Produktas“ - reiškia Transporto priemonę, variklį, automobilio kėbulą, komponentą ar kitą produktą, kuris yra įtrauktas vienoje ar keliose Paslaugų Prenumeratose prie pagrindinės sutarties formos (atnaujinamos laikas nuo laiko pagal šias Bendrąsias sąlygas).</p> <p>1.20 „Scania“ - reiškia „Scania Group“ priklausančią įmonę arba „Scania Network“ narę, su kuria Užsakovas yra pasirašęs Sutartį.</p> <p>1.21 „Scania CV AB“ - reiškia pagrindinę motininę „Scania Group“ įmonę, įsteigtą Švedijoje.</p> <p>1.22 „Scania Group“ - reiškia visas įmones, kurios yra pasaulinės „Scania CV AB“ verslo grupės dalis, kaip ji apibrėžta taikomuose Švedijos įstatymuose, kartu.</p> <p>1.23 „Scania Group“ Įmonė - reiškia vieną iš „Scania Group“ įmonių.</p> <p>1.24 „Scania Network“ narė - reiškia vieną iš „Scania CV AB“ įgaliotų distribucijos sistemos įmonių.</p> <p>1.25 „Paslauga(-os)“ - reiškia įvairias autotransporto parko valdymo, tachografų, vairuotojų mokymo, vairuotojų kursų ir kitas duomenimis grindžiamas paslaugas, kurias valdo „Scania Group“ per bet kurią iš Sąsajų, tiek užsakytų atskirai, tiek ir įtrauktų į Produktus, toliau apibrėžtas Užsakovui aktualiuose Paslaugų aprašymuose ar atskiruose susitarimuose tarp šalių.</p> <p>1.26 „Paslaugų aprašymas (-ai)“ - reiškia laikas nuo laiko atnaujinamą (-us) aprašymą (-us), kuriame (-uose) pateikiama konkrečios (-ių) Paslaugos (-ų) apimtis, turinys bei prieinamumas.</p> <p>1.27 „Programinė įranga“ - reiškia reikalingas kompiuterių programas, Produktų įmontuotus kodus ir kitokią programinę įrangą, atitinkančią šiose Bendrosiose sąlygose, bet kurioje Sutarties dalyje ar Paslaugų aprašyme (-uose) nustatytus reikalavimus, ar kitokiais</p> |
|--|--|

būdais „Scania“ patvirtintus pagal šios įmonės įprastinę tvarką, skirtas naudoti su Technine įranga, Sąsajomis ir/arba Paslaugomis susijusiuose reikaluose.

- 1.28 „*Tipiniai sutarčių punktai*“ - reiškia punktus, taikomus pagal ES Komisijos sprendimą 2004/915/EB dėl asmens duomenų perdavimo trečiosioms šalims, paskelbtą <https://eur-lex.europa.eu>.
- 1.29 „*Prenumerata*“ - reiškia vienos ar daugiau Paslaugų prenumeratą.
- 1.30 „*Kontroliuojanti institucija*“ - reiškia nepriklausomą viešąją ES šalies narės pagal BDAR 51 straipsnio nuostatas įsteigtą instituciją.
- 1.31 „*Vartotojas*“ - reiškia fizinį objektą ar asmenį, kuris yra pats Užsakovas, arba Sutartyje yra nurodytas kaip „*vartotojas*“, arba specialiai Užsakovo įgaliotas naudoti Produktą (-us), prisijungti prie Sąsajų ar per jas, ar naudotis bet kuria Paslauga.
- 1.32 „*Transporto priemonė*“ - reiškia transporto priemonę, įtrauktą į vieną ar daugiau Paslaugų prenumeratų pagal pagrindinę sutarties formą (atnaujinamą laikas nuo laiko pagal šias Bendrąsias sąlygas).

2. SUTARTIS

- 2.1 Tik ši Sutartis ir Paslaugų aprašymai, kartu su bet kokiais specialiais Užsakovui nustatytais nurodymais ir instrukcijomis, patvirtintais bendra „Scania“ taikoma tvarka, nustato teisę naudotis Sąsajomis, Paslaugų prenumeratomis ir „Scania“ atliekamu jų teikimu.
- 2.2 Šios Bendrosios sąlygos, kaip ir bet kokios susitartos specialios sąlygos, dėl Paslaugų teikimo, yra neatskiriamos Sutarties dalys.
- 2.3 Tuo atveju, jei koks nors turinys tam prieštarauja, pagrindinės prenumeratos formos nuostatos yra viršesnės už bet kokias specialias sąlygas ir terminus, kurie, savo ruožtu, yra viršesni už šias Bendrąsias sąlygas.
- 2.4 Užsakovas privalo pasirašyti Sutartį, įskaitant ir nuorodą į Prenumeratos specifikaciją, Paslaugos (-ų) aprašymą(-us), šias Bendrąsias sąlygas, ir bet kokias papildomas paslaugas, įtraukiamas į Sutartį.
- 2.5 Užsakovas privalo visuomet užtikrinti, kad kiekvienas Vartotojas laikytųsi visų šios Sutarties dalių reikalavimų ir veiktų pagal juos, ir atitinkamai visų jų laikas nuo laiko atliekamų pakeitimų.
- 2.6 Privaloma nedelsiant informuoti „Scania“ apie bet kokios informacijos, kurią Užsakovas pateikė „Scania“, pasikeitimus.

3. Išankstinės sąlygos

3.1 Sutartis galioja, jei:

- a) Ją vėliau pasirašė ir Užsakovas, jei pradžioje ją pasirašė tik Vartotojas;
- b) Užsakovo kreditingumas yra patvirtintas pagal „Scania“ Sutartyje numatytą kreditingumo patikrą, su sąlyga, kad Užsakovas yra užsisakęs mokamas Paslaugas, ir kad „Scania“ nėra aiškiai išreiškusi šios sąlygos atsisakymo; ir
- c) Nėra jokios kitos atsiradusios priežasties (konkrečių kliento pažinimo ar kreditingumo patikrinimų, ar kt. veiksmy, susijusių su Sutarties sudarymu, metu) „Scania“ įtarti, kad Užsakovo galimybės vykdyti įsipareigojimus pagal šią Sutartį gali pablogėti, arba matyti kitokias priežastis susilaikyti nuo verslo

santykių su Užsakovu.

- 3.2 Kol aukščiau išdėstytos sąlygos nėra pilnai įvykdytos, „Scania“ turi teisę atidėti Paslaugų teikimo pradžią arba apriboti naudojimąsi Paslaugomis tam tikroje teritorijoje, arba tam tikroje duomenų apimtyje. Ir atitinkamai, Paslaugų Užsakovui teikimo pradėjimas jokia apimtimi negali būti laikomas bet kokių išankstinių sąlygų atsisakymu iš „Scania“ pusės.

4. Įgaliojimas

- 4.1 Vartotojas turi teisę veikti ir imtis priemonių Užsakovo vardu dėl Paslaugų Prenumeratos, išskyrus atvejus, kai „Scania“ pareikalauja išsamaus to patvirtinimo iš Užsakovo.

5. Apmokėjimas

- 5.1. Sutarties galiojimo metu Užsakovas įsipareigoja mokėti (tada, kai tai taikoma) visus Mokesčius už Prenumeratą ir Paslaugas pagal Kainoraštį, arba tokias kainas, dėl kurių yra atskirai susitarta. Mokėjimai atliekami pagal gautą sąskaitą, kartą per mėnesį, avansu, eurais, jei nėra susitarta kitaip. „Scania“ turi teisę taikyti sąskaitų išrašymo mokesť. Užsakovas privalo nedelsiant informuoti „Scania“, jei pateikta sąskaita būtų neteisinga.
- 5.2 Jei nėra raštu susitarta kitaip, apmokėjimas turi būti atliekamas ne vėliau kaip per dvidešimt (20) dienų po sąskaitos išrašymo datos (paprastai bus kalendorinio mėnesio pabaiga), arba, jei tai sutampa su valstybine švente, kitą paprastą darbo dieną Užsakovo jurisdikcijoje.
- 5.3 Sąskaitų už Paslaugų mokesčius išrašymą „Scania“ gali koordinuoti taip, kad išlygintų sumas pradžioje ir pasibaigus, atitinkamai, pvz., neišrašant sąskaitų už jokių Mokesčius už pilną mėnesį, kuriame prasidėjo konkrečios Paslaugos, bet išrašant už pilną mėnesį, kurį Paslaugų teikimas pasibaigė.
- 5.4 Užsakovas patvirtina, jog elektroninės sąskaitos (įskaitant PDF sąskaitas ir e-sąskaitas, tačiau jomis neapsiribojant) visais atžvilgiais yra laikomos priimtiniu formatu, tinkamu su Paslaugomis susijusiems apmokėjimams atlikti, ar kitiems su šia Sutartimi siejamiems tikslams.
- 5.5 Jei bet kurio kalendorinio mėnesio metu bet kuri Paslauga nebuvo prieinama ilgiau nei keturiasdešimt aštuonias (48) valandas (iš kurių mažiausiai 24 valandos buvo be pertraukų) dėl nuo „Scania“ priklausančių priežasčių, mokėtina yra 1/30 mėnesinio Mokesčio dalis už kiekvieną dieną, kai tokia Paslauga buvo prieinama.
- 5.6 Apmokėjimo vėlavimo atveju ir gavus „Scania“ pranešimą apie vėlavimą, bus laikoma, jog sukauptų sumų ir kitų Mokesčių už visas Prenumeratas Užsakovo vardu terminai yra suėję, ir mokėjimai turi būti atliekami nedelsiant.
- 5.7 Naudojimas Paslaugomis bet koku kitu būdu, kuris nėra numatytas Sutartyje, bus apmokestinamas Užsakovui pagal galiojantį Kainoraštį, arba, jei galiojančio Kainoraščio nėra, pagal dominuojančias rinkos sąlygas.
- 5.8 „Scania“ turi teisę vienašališkai pakeisti taikomus Mokesčių tarifus, pakeitimams įsigaliojant po 20 (dvidešimties) dienų po pranešimo apie juos pateikimo Užsakovui. Toks pranešimas, jei nėra įteiktas asmeniškai, privalo būti siunčiamas elektroniniu ar tradiciniu paštu.
- 5.9 Jei kainos padidėjimas yra didesnis nei septyni su puse (7,5) procento, Užsakovas gali nutraukti Sutartį apie tai pranešdamas raštu, laikydamasis keturiolikos (14) dienų įspėjimo termino. Jei toks pranešimas apie nutraukimą yra pateiktas tinkamai ir „Scania“ nepateikia nieko, kas tam prieštarautų, Sutartis bus nutraukta tą dieną, kurią turi

įsigalioji pakeistieji Mokesčiai. Kita vertus, jei „Scania“ negauna pranešimo apie nutraukimą tinkamu laiku, bus laikoma, jog Užsakovas patvirtino pakeistuosius Mokesčius.

5.10 Vėluojamo ar neatlikto mokėjimo atveju „Scania“ turi teisę į kompensaciją už mokėjimų priminimus, skolos išieškojimus, skolos atgavimo kaštus ir delspinigius, nustatytus Sutarčiai taikomuose įstatymuose. Tokiais atvejais „Scania“ taip pat turi teisę nedelsiant sustabdyti Paslaugų teikimą tol, kol bus gautas pilnas apmokėjimas, arba Sutartis bus nutraukta. Užsakovas neturi teisės į jokių Mokesčių sumažinimus tokiais sustabdymo laikotarpiais.

5.11 Tais atvejais kai apmokėjimai vėluoja daugiau nei dešimt (10) darbo dienų, „Scania“ turi teisę nedelsiant sustabdyti aktualių Paslaugų teikimą ir nutraukti Sutartį pagal šio dokumento nuostatas. Tokiu atveju Užsakovo prievolė mokėti Mokesčius pagal Sutartį tęsiasi viso įspėjimo laikotarpio metu.

6. Telematika ir kita įranga

6.1. Prenumerata ir Paslaugos gali būti naudojami tik kartu su reikalinga Įranga, kuri yra aprašyta aukščiau. Užsakovas privalo savo sąskaita įsigyti ir prižiūrėti tokią Įrangą (kaip dalį „Scania“ produktų ar kitų produktų, kuriuos Užsakovas įsigijo iš „Scania“, ar įsigijo juos savarankiškai, ar turi jiems licenciją).

6.1. Už Paslaugas, kuriose dalyvauja Produktas, kuris nėra „Scania“ pagamintas ir neturi „Scania“ komunikatoriaus, reikalingo teikiant Paslaugas, gali reikėti tokį komunikatorių prijungti per šio Produkto gamintojo parengtą *FMS gateway*. Kitaip gali pablogėti Paslaugų funkcionalumas ir kokybė, arba net kilti pavojus jų veikimui. Šios nuostatos taikymas arba netaikymas konkrečiai Paslaugai yra numatomas konkrečios Paslaugos aprašyme.

6.2. SIM kortelės (jei naudojamos) gali būti naudojamos tik prisijungimui prie Operatoriaus tinklo.

6.3. Jei tokie kiti įrenginiai trukdo Įrangos ar Produkto (-ų) veikimui, arba pažeidžia bet kokios su „Scania Group“ susijusios įmonės intelektualinės nuosavybės teises, Užsakovas, gavęs prašymą, privalo nedelsdamas atjungti tokius įrenginius.

6.4. „Scania“ turi teisę atnaujinti ar įdiegti pakeitimus „Scania“ teikiamose Paslaugose ar Įrenginiuose. Užsakovas privalo būti kiek įmanoma anksčiau informuojamas apie būsimus atnaujinimus ar pakeitimus.

6.5. „Scania“ ar jos tiekėjui privaloma suteikti prieigą prie Produktų ar aktualių įrenginių Įrangos ir kitų priemonių, kurias „Scania“ laiko būtinomis, diegimo metu, kad būtų pasirengta Prenumeratų ir Paslaugų įdiegimui, naudojimui ar uždarymui.

6.6. „Scania“ paskiria abonento numerius ar kitokias identifikavimo priemones prisijungimui prie Operatoriaus tinklo. „Scania“ gali laikas nuo laiko keisti tokius identifikavimo būdus, jei to reikia techninei priežiūrai ar operaciniais sumetimais.

6.7. Falsifikavimai ar pašalinimai, ar bandymai tai padaryti, susiję su koku nors Produktu ir produkto komunikatoriumi, kitais telematikos įrenginiais ar esančiomis SIM kortelėmis (jei taikoma) yra griežtai draudžiami.

7. Paslaugų prieinamumas ir Įrangos techninė priežiūra, ir pan.

7.1. Detali informacija dėl Paslaugų prieinamumo, sistemos techninės priežiūros ir vartotojo palaikymo, susijusių su Paslaugomis, Sąsajomis ir Įranga, yra išdėstyta aktualiuose Paslaugos (-ų) aprašymuose.

7.2. Jei Paslaugose atsiranda trūkumų, gavusi Užsakovo pranešimą apie juos „Scania“ privalo šiuos trūkumus ištaisyti per protingą laiką. Kadangi Paslaugos yra pagrįstos prisijungimu prie Interneto ir ryšiu su Tinklo operatoriumi, ryšio trukdžiai ar vėlavimai nėra laikomi trūkumu (defektu) pagal šią Sutartį, ir todėl „Scania“ įmonė nėra už tai atsakinga.

7.3. Jei Vartotojas sustabdo Užsakovo Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymą, jais piktnaudžiauja ar juos pažeidžia, „Scania“ gali blokuoti (gavus leidimą iš galiojančių institucijų, jei to reikalaujama) tokiam Vartotojui prieigą prie sąsajų, „Scania“ sistemų ir Paslaugų, kad būtų išvengta tolimesnių tvarkos pažeidimų.

8. Techninės, Įrangos arba Tinklo problemos

8.1 „Scania“ neprisiima jokios atsakomybės dėl operacinių klausimų, tokių kaip Operatoriaus tinklo trukdžiai, net jei tokie klausimai kyla dėl „Scania“ ar Operatorius vykdomų priemonių.

8.2. „Scania“ turi teisę tikrinti Įrangą, jei yra pagrįsta priežastis manyti, jog Įrengimas sukėlė Operatoriaus tinklo trukdžius, arba yra prijungtas pažeidžiant Sutartį.

9. Garantija

9.1. Įrengimams, kurie yra integruota „Scania“ produkto dalis, taikomos Užsakovo šių produktų pirkimo iš „Scania“ sutartyje pateiktos garantijos sąlygos (kaip nustatyta „Scania“ Bendrosiose pristatymo ir garantijos sąlygose arba kitur); garantijos sąlygos, taikomos iš „Scania“ įsigytai Įrangai kaip atsarginėms dalims ar atnaujinimui skirtoms dalims, yra numatytos atskiroje (-ose) šių dalių sutartyje (-yse).

10. Prenumeratos ir Paslaugų naudojimas

10.1. Jei nėra raštu susitarta ir numatyta kitaip šiame dokumente, Užsakovas gali naudoti Prenumeratą ir Paslaugas tik Sutartyje numatytiems tikslams, ir negali perleisti, sublicencijuoti ar kitokiu būdu perduoti savo teisių pagal Sutartį.

10.2. Užsakovas turi teisę, pateikęs prašymą, pakeisti Prenumeratos formą, su sąlyga, kad kitokios formos yra. Toks pakeitimas įsigalioja „Scania“ patvirtinus pateiktą prašymą. Pakeitimai turi būti įforminami pagal įprastą „Scania“ tvarką, keičiamą laikas nuo laiko, ir jiems taikomi Mokesčiai pagal galiojantį Kainoraštį, arba, jei galiojančio Kainoraščio nėra, pagal dominuojančias rinkos sąlygas.

10.3. Užsakovas privalo reguliariai susisiekti su Sąsajomis ir sekti bet kokius jų ar Paslaugų atnaujinimus ir pakeitimus. „Scania“ pranešimai apie Prenumeratą ar Paslaugas yra siunčiami elektroniniu arba tradiciniu paštu tiesiogiai Užsakovui, arba yra pasiekiami per Sąsajas.

10.4. Užsakovas yra pilnai atsakingas už visus duomenis ir informaciją, kurią jis perduoda ar atsiunčia per Sąsajas, Prenumeratą ar Paslaugas, juose kaupia ar saugo, arba kurią perduoda per Techninę ar Programinę įrangą.

10.5. Užsakovas privalo apriboti galimybę neįgaliesiems asmenims prisijungti prie tinklų ar kompiuterinių išteklių per Sąsajas, tiek priklausančias „Scania“, tiek kitoms šalims, ir negali prieiti, naudoti, naikinti, iškraipyti, platinti ar perduoti informacijos iš aukščiau minėto šaltinio, jei neturi tam įgaliojimų. Užsakovas privalo užtikrinti, kad Vartotojo ID, slaptažodžiai ir kiti prieigos duomenys nebūtų atskleidžiami asmenims, neturintiems tam įgaliojimų.

10.6. Naudodamasis Prenumerata ar Paslaugomis Užsakovas privalo laikytis nacionalinių įstatymų, taisyklių ir reglamentų,

bei „Scania“ laikas nuo laiko duodamų nurodymų ir bendrai priimtų etikos ir moralės normų. Užsakovas negali naudotis Prenumerata ar Paslaugomis jokiū būdu, kuris sukeltų „Scania“ ar bet kokiai kitai šaliai nepatogumų ar žalos.

- 10.7. Užsakovas yra atsakingas už bet kokį veiksma ar šios Sutarties pažeidimus, kuriuos įvykdo Užsakovo įgalioti asmenys naudodamiesi Prenumerata ar Paslaugomis. Privaloma nedelsiant informuoti apie tokius incidentus „Scania“ įmonei.
- 10.8. Užsakovas privalo pilnai kompensuoti „Scania“ įmonei bet kokius jos pateiktus reikalavimus, atsiradusius dėl netinkamo Prenumeratos ir Paslaugų naudojimo. Užsakovas toliau įsipareigoja sumokėti už žalą, kurią sukelia Paslaugų naudojimas pažeidžiant Sutartį, ir atlyginti „Scania“ ar trečiosioms šalims žalą, kurią sukėlė Užsakovas, ar už kurią jis yra atsakingas.
- 10.9. „Scania“ turi teisę pakeisti Prenumeratą ar Paslaugas be išankstinio pranešimo Užsakovui, jei toks pakeitimas neturi reikšmingo poveikio prieigai prie Prenumeratos ar Paslaugų turiniui.

11. Įsipareigojimų perkėlimas, perdavimas, subrangovai ir pan.

- 11.1. Užsakovas negali perduoti ar paskirti visos Sutarties ar Prenumeratos nei pilnai, nei dalimis, jokiai trečiai šaliai be išankstinio raštiško „Scania“ sutikimo.
- 11.2. „Scania“ turi teisę perduoti Prenumeratą ar teises pagal Sutartį bet kokiai kitai šaliai be Užsakovo sutikimo. „Scania“ Paslaugų teikimo tikslais taip pat gali naudotis savo subrangovais, agentais ir kitais savo pasirinktais verslo partneriais; tokiais atvejais už bet kokius įsipareigojimus pagal Sutartį bus atsakinga „Scania“.

12. Trukmė ir nutraukimas

- 12.1. Ši Sutartis įsigalioja ją pasirašius „Scania“ ir Užsakovui (jei šalys pasirašo ne kartu, galioja nuo vėlesnio pasirašymo datos), ir galioja iki fiksuoto termino, numatyto pagrindinėje Sutarties formoje. Tačiau Sutartis pasibaigia paskutinę jos galiojimo termino dieną tik tuo atveju, jei pranešimą apie pasibaigimą iš bet kurios šalies kita šalis gauna ne vėliau kaip prieš 3 (tris) mėnesius; nepateikus tokio pranešimo, Sutartis galios ir toliau, kol bus pateiktas pranešimas su abipusiu trijų (3) mėnesių įspėjimo laikotarpiu.
- 12.2. Paslaugos bus teikiamos nuo jų užregistravimo konkrečioje Šąsajoje (-jose) dienos, jei nėra susitarta kitaip.
- 12.3. Jei „Scania“ vykdo atnaujinimus ir pakeitimus įrangoje ir tai sukelia reikšmingų nepatogumų Užsakovui, Užsakovas gali nieko nemokėdamas „Scania“ įmonei nutraukti Sutartį, raštu pateikęs prieš trisdešimt (30) dienų pranešimą apie nutraukimą, bet ne anksčiau kaip nuo tokio pakeitimo pradžios.
- 12.4. Neprieštaraujant niekam, kas yra čia nurodyta kitaip, Užsakovas gali bet kada nutraukti Sutartį anksčiau laiko (tiek visą Sutartį, tiek ir iš dalies dėl konkretaus Produkto); šiuo atveju taikomas protingo dydžio nutraukimo mokeskis kiekvienam susijusiam Produktui (pagal kainoraštį, jei jis taikomas). Tokių mokesčių mokėti nereikia, jei Paslaugos buvo įtrauktos į Produktą (-us), įsigytą (-us) iš „Scania“, arba jei išankstinio nutraukimo priežastis yra šių Bendrųjų sąlygų turinio pakeitimas „Scania“ iniciatyva nepalankiai Užsakovui (kaip numato atskiros šio dokumento nuostatos). Net jei Užsakovas nutraukia Prenumeratą prieš „Scania“ išrašant sąskaitą už prijungimą ir pirmąjį mėnesinį Mokesį (kai toks taikomas), Užsakovas šiuos mokesčius visuomet privalo sumokėti.

12.5. Dėl telekomunikacijų srities technologinės plėtros gali būti būtina pakeisti Paslaugas kitomis paslaugomis, kurių technologinis veikimas ir funkcionalumas būtų ekvivalentiški. Tokiais atvejais „Scania“ turi teisę pakeisti Paslaugas su sąlyga, kad Užsakovas yra apie tai įspėjamas iš anksto. Ši Sutartis bus laikoma nutraukta, kai „Scania“ realiai nustoja teikti Paslaugas. Užsakovas turi teisę atgauti bet kokius iš anksto sumokėtus Mokesčius už laikotarpį, kai jis negalėjo naudotis Paslaugomis.

12.6. „Scania“ turi teisę nutraukti Sutartį pateikusi įspėjimą prieš vieną mėnesį, jei Užsakovo ryšys su Paslaugomis yra nutrauktas pagal šias Bendrąsias sąlygas.

12.7. „Scania“ turi teisę savo nuožiūra sustabdyti (be poveikio Užsakovo įsipareigojimui mokėti bet kokius aktualius Mokesčius) ar nutraukti Paslaugų (visų ar dalies) teikimą, ar netgi nutraukti Sutartį nutraukimui įsigaliojant iš karto;

- Jei bet kurioje Sutarties dalyje numatyti Mokesčiai nėra sumokami laiku;
- Jei Užsakovas atsisako suteikti „Scania“ prieigą prie įrengimų taip, kaip yra susitarta;
- Jei Užsakovas, bet kuris Vartotojas ar bet kuris kitas asmuo, už kurį atsakingas Užsakovas, netinkamai ar pažeidžiant Sutartį pasinaudojo esminiais Prenumeratos, Šąsajų ar Paslaugų aspektais;
- Jei Užsakovas pažeidžia bet kokį (-ius) įsipareigojimą (-us), numatytą (-us) Sutartyje, ir toks pažeidimas yra reikšmingas „Scania“ ar kokiai nors „Scania Group“ įmonei.
- Jei „Scania“ pagrįstai įtaria, jog Užsakovas ruošiasi arba gali įvykdyti reikšmingą aukščiau minėtą sutarties pažeidimą, ir Užsakovas nėra pasiūlęs apsaugos, kuri, „Scania“ manymu, yra pakankama apsaugos priemonė tokiam pavojui išvengti;
- Jei įrengimai yra prijungti prie Šąsajų ar bet kurio Produkto pažeidžiant Sutartį, arba jeigu įrengimas nebuvo nedelsiant atjungtas tada, kai jis turėjo būti atjungtas pagal Sutartį;
- Jei Paslaugos, Šąsajos ir Operatoriaus tinklas yra naudojami tokiu būdu, kuris sukelia išlaidas ir/ arba žalą „Scania“, arba sudaro reikšmingų nepatogumų „Scania“ arba bet kuriai kitai aktualiai šaliai; ir/arba
- Jei Užsakovas sustabdo mokėjimus, pradeda derybas dėl struktūros (restruktūrizacijos), likviduojasi, ar jam paskelbiamas bankrotas, arba yra kitų teisėtų priežasčių manyti, jog šis asmuo yra nemokus;

12.8. Pranešimai apie Paslaugų arba Sutarties sustabdymą ar nutraukimą visuomet turi būti pateikiami raštu, išskyrus atvejus, kai „Scania“ pasiūlo atskirai apibūdintą sutarties valdymo savitarną.

12.9. Anksčiau laiko „Scania“ iniciatyva nutraukiant nurodytas Paslaugas ar Sutartį:

- Visi sukaupti Mokėjimai (ten, kur tai taikoma) už praėjusio laikotarpio naudojimąsi ir kiti įsiskolinimai už susijusias Prenumeratas iš karto tampa mokėtini;
- Užsakovas nėra įsipareigojęs mokėti jokių būsimų prijungimo mokesčių ir mėnesinių Mokėjimų (kur tokie taikomi) už aktualią (-s) Paslaugą (-as);
- Iš anksto apmokėti Mokesčiai, duomenų apimtis ir papildomos paslaugos, kurie saugomi telematiniuose įrenginiuose Produkto (-uose) ar per juos, ar bet kokiose Šąsajose yra nusavinami be jokių tolimesnių įsipareigojimų „Scania“ įmonei; ir
- Užsakovas privalo sumokėti protingo dydžio administracinį uždarymo mokesį (pagal Kainoraštį,

jei taikomas).

13. Teisės į Produktą (-us) perdavimas ir pan.

13.1 Jei Užsakovas nustoja naudotis koku nors Produktu (pvz., jį pardavė ar kitaip perdavė nuosavybę, nutraukė Produkto išperkamosios nuomos sutartį, ar nuomoja jį trečiajam šaliai), jis įsipareigoja nedelsdamas apie tai informuoti „Scania“. Tokiam pranešimui taikomos šiame dokumente išdėstytos sutarties nutraukimo Užsakovo iniciatyva nuostatos.

14. Asmens duomenų tvarkymas Paslaugos teikimo tikslui

14.1 „Scania“ ir „Scania CV AB“, kartu su kitomis „Scania Group“ įmonėmis (kur tai aktualu) ir „Scania Network“ nariais, kurie sudaro sutartis su Užsakovu dėl Paslaugų tiekimo pagal šią Sutartį, visi (išskyrus tai, kas nurodyta toliau) yra Paslaugų apimtyje esančių Asmens duomenų Bendri valdytojai kartu su Užsakovu. Šiame skyriuje nustatomas susitarimas tarp visų tokių Bendrų valdytojų paskirstant jų atsakomybę pagal BDAR 26 straipsnį. Šio susitarimo apibrėžime „Scania“ atstovauja ir „Scania CV AB“, ir kitas „Scania Group“ įmones, ir sudarančius sutartis „Scania Network“ narius (jei tokių yra). Todėl toliau esančios nuorodos į „Scania“ taip pat reiškia ir visas šias jos atstovaujamas įmones.

14.2 Ši nustatyta aukščiau aprašyta bendro valdymo situacija nėra taikoma tam tikroms ribotoms Paslaugoms, jei atitinkamuose Paslaugų aprašymuose yra išaiškinta, jog Užsakovas yra vienintelis valdytojas. Tokiomis išskirtinėmis aplinkybėmis „Scania“ įmonės, kaip duomenų tvarkytojo vaidmenį ir atsakomybę Užsakovui reglamentuoja Duomenų apsaugos sutartis (jos forma priedama ir sudaro atitinkamo Paslaugos aprašymo dalį).

14.3 Siekiant išvengti bet kokių abejonių, pažymima, jog bendro šiame skyriuje numatyto valdymo susitarimai nėra taikomi už Užsakovo teikiamų Paslaugų apimtį ribų esančių Asmens duomenų tvarkymui.

14.4 „Scania“ ir Užsakovas privalo užtikrinti, jog kiekvieno jų atliekamas Asmens duomenų tvarkymas atitinka visus taikomus teisinius reikalavimus, susijusius su teisiniais pagrindais ir tvarkymo principais.

14.5 Užsakovas pripažįsta ir sutinka, jog „Scania“ gali tvarkyti ir savo nuožiūra nuspręsti kaip tvarkyti Asmens duomenis, reikalingus Paslaugų teikimui Užsakovui, ir jų kontekste, su sąlyga, jog šių duomenų naudojimas visuomet atitiks „Scania“ privatumo politiką. Užsakovas privalo dėl „Scania“ tvarkomų duomenų nurodyti Duomenų subjektams šią Privatumo politiką.

14.6 Pagrindinė atsakomybė už „Scania“ atliekamo Asmens duomenų tvarkymo atitikimą BADR straipsniams 12-22 ir 32-34 tenka „Scania“ įmonei.

14.7 Kiek būtina ir reikalinga, Šalis privalo viena kitai padėti laikytis atitikties įsipareigojimų dėl Duomenų subjektų. Čia įeina toliau išvardinti dalykai, tačiau jais nėra apsiribojama.

- „Scania“ privalo reikalauti iš Užsakovo, o Užsakovas, gavęs tokį reikalavimą, privalo be nepagrįsto delsimo pateikti „Scania“ bet kokią informaciją, reikalingą „Scania“ įmonei laikantis aukščiau nurodytų įsipareigojimų.
- Kiekviena Šalis privalo nedelsiant informuoti viena kitą apie bet kokį nustatytą įsipareigojimų Duomenų subjektams pažeidimo pavojų.
- Visi ir bet kokie prašymai, kuriuos gauna bet kuri Šalis iš Duomenų subjektų ar Kontroluojančių institucijų, susiję su kitos Šalies Asmens duomenų tvarkymu, turi būti nedelsiant perduodami tai Šaliai.

14.8 Kiekviena Šalis gali pasitelkti Asmens duomenų tvarkytojus (apibrėžtus BDAR) Paslaugų teikimui ar naudojimui; tokiu atveju pasitelkiančioji Šalis privalo laikytis BDAR 28 straipsnyje numatytų reikalavimų.

14.9 „Scania“ privalo užtikrinti, jog šiame skyriuje pateikiami potvarkiai dėl atsakomybės pasiskirstymo būtų prieinami Duomenų Subjektams.

14.10. Jei „Scania“ perduoda Užsakovui Asmens duomenis už ES/EEE ribų, tokiam perdavimui taikomi Sutarčių tipiniai punktai. Kiekviena Šalis patvirtina, kad ji yra susipažinusi su šiais Sutarčių tipiniais punktais ir sutinka, jog jie sudaro neatskiriama šios Sutarties, jei pasirašytos abiejų Šalių, dalį, priklausomai nuo žemiau išdėstytų nuostatų.

- Šiose Bendrosiose sąlygose pateiktos Sąvokos privalo užbaigti Sutarčių tipinius punktus.
- „Scania“ yra Duomenų eksportuotojas, o Užsakovas yra Duomenų importuotojas.
- Užsakovas tvarkys iš „Scania“ gautus Asmens duomenis pagal duomenų tvarkymo principus, nustatytus A priede prie Sutarčių tipinių punktų.
- Detali informacija apie specialiąsias Asmens duomenų kategorijas yra pateikta Privatumo politikoje ir Paslaugų aprašymuose.

15. Kitas Duomenų tvarkymas

15.1 Užsakovas pripažįsta, jog „Scania“ tvarkys Operatyvinius duomenis (įskaitant ir Asmens duomenis) taip, kaip numatyta Privatumo politikoje, o Privatumo politika turi būti reguliariai peržiūrima, nes joje esanti informacija gali būti laikas nuo laiko keičiama. Neprieštaraujant tam, kas išdėstyta aukščiau, „Scania“ atskirai praneš Užsakovui, jei Privatumo politikoje bus bet kokių svarbių pakeitimų.

15.2 Užsakovas privalo pakviesti Duomenų subjektus reguliariai lankytis Privatumo politikos skelbimo vietoje ir susipažinti su „Scania“ tvarkomų Asmens duomenų tvarka net ir už Paslaugų Užsakovui teikimo ribų.

16. Materialinė atsakomybė

16.1 „Scania“ nėra atsakinga nei pagal šią Sutartį, nei susijus su ja, daugiau nei yra aiškiai nustatyta šiose Bendrosiose sąlygose ir bet kurioje kitoje Sutarties dalyje.

16.2 „Scania“ neįsipareigoja ir negarantuoja, nedaro jokių pareiškimų, ir atitinkamai nėra atsakinga materialiai ar kitaip dėl toliau išvardintų dalykų:

- Paslaugų naudojimo legalumo bet kokiaje situacijoje, susijus su *inter alia* kompiuterių sauga, telekomunikacijų ir duomenų eksportu;
- Per Paslaugas perduodamų duomenų ar jų susijusios analizės teisingumo ar kokybės, tiek vykdam Užsakovo teisėtus įsipareigojimus pagal socialines nuostatas (pvz. susijusias su darbo/vairavimo laiku ir poilsio laikotarpiais) ar kitaip;
- Užsakovo Paslaugų naudojimo, ar, jei Sutartyje nėra numatyta kitaip, rezultatų, kuriuos gauna Užsakovas naudodamasis Paslaugomis, kokybės, ar tų atvejų, jei Paslaugos neatitinka Užsakovo poreikių;
- Defektų, kuriuos sukelia neteisingas Įrangos prijungimas, naudojimas ar techninė eksploatacija, pvz., komunikatorių prijungimas prie kitokių nei „Scania“ produktų per kitokias sąsajas nei gamintojo paruoštus *FMS gateway*;
- Duomenų iškraipymų ar praradimų Užsakovui

- prisijungiant prie „Scania“ serverių per kokią nors Sąsają, ar naudojant Paslaugas;
- f) Išlaidų, sąnaudų ar žalos, kurie atsirado Užsakovui nesilaikant šios Sutarties;
 - g) Įsilaužimų į Užsakovo arba kitus kompiuterinius resursus, kurie yra prieinami trečiosioms šalims ir jos gali panaudoti, sunaikinti ar iškraipyti Užsakovo duomenis;
 - h) Bet kokių išlaidų, sąnaudų ar žalos, kuriuos sukelia Užsakovas neturėdamas prieigos prie informacijos per Sąsajas po Prenumeratos nutraukimo ar stabdos, arba dėl to, kad informaciją pašalino „Scania“ pagal šios Sutarties nuostatas.
- 16.3 „Scania“ jokiomis aplinkybėmis nebus laikoma materialiai atsakinga dėl Paslaugų trūkumų ar Prenumeratos pertraukimų, arba dėl tiesioginių ar netiesioginių sąnaudų, kuriuos dėl to patyrė Užsakovas, (pvz. pajamų praradimo, išlaidų, Užsakovo duomenų praradimo ar sugadinimo, Užsakovo materialinės atsakomybės trečiosioms šalims ir pan.), net jei „Scania“ buvo informuota apie tokių nuostolių atsiradimo galimybę.
- 16.4 „Scania“ nebus laikoma atsakinga pagal Sutartį už jokių defektus, sąnaudas ar žalą, kurie atsiranda Įrenginiuose ar jie juos sukelia, išskyrus atvejus, kai tokiems defektams, sąnaudoms ar žalai galioja „Scania“ Produkto garantija ar panašūs „Scania“ įsipareigojimai dėl Įrenginių ir kitų jos tiekiamų prekių (jei aktualu).
- 16.5 Bet koku atveju savo įsipareigojimų, susijusių su Prenumerata (-omis) ar Sutartimi, ar kitaip, pažeidimo atveju „Scania“ bus materialiai atsakinga Užsakovui už nenumatytus ar netiesioginius nuostolius tik tiek, kiek juos sukėlė sąmoningas netinkamas elgesys ar didelis aplaidumas iš „Scania“ pusės.
- 16.6 „Scania“ neturi būti laikoma materialiai atsakinga už Sutarties pažeidimą, kurį sukėlė įvykiai, esantys už protingos „Scania“ kontrolės ribų (*Force Majeure*), pvz. Įrenginių defektai, gedimai ar kitokios aplinkybės, kurie yra susiję su Užsakovu, nelaimingais atsitikimais, gaisrais, ginkluotais ar panašiais konfliktais, piliečių bruzdėjimais, darbo ginčais, valdžios institucijų veiksmais ar tokių veiksmų nebuvimu, potvyniais /nuotėkiais, energijos tiekimo nutraukimais, pertraukimais ar vėlavimais, Operatoriaus tinklo, išorinių tinklų, Interneto ar telefono ryšio ir komunikacijų trūkumais ar gedimais.
- 16.7 Neprieštaraujant niekam, kas šiame dokumente išdėstyta kitaip, jei kuri nors iš Šalių yra kalta dėl įstatymais nustatytų įsipareigojimų (BDAR ar kt.) pažeidimo, susijusio su jos atliekamu Asmens Duomenų tvarkymu dėl Paslaugų tiekimo, tokia Šalis privalo atleisti nuo atsakomybės ir užtikrinti kitos Šalies neliečiamumą dėl bet kokių administracinių baudų ar materialinės atsakomybės už žalą Duomenų subjektams, kuriuos patiria kita Šalis dėl tokio pažeidimo.
- 16.8 Didžiausia „Scania“ materialinė atsakomybė už nuostolius (tiesioginius ir netiesioginius), kuriuos patyrė Užsakovas ir kurie yra susiję su šia Sutartimi, yra ribojama tūkstančiu (1 000) eurų per dvylikos (12) mėnesių laikotarpį po pirmojo Prenumeratos registracijos dienos, ir nepriklauso nuo Užsakovo Prenumeratų ar Produktų skaičiaus. Siekiant išvengti bet kokių abejonių, šis materialinės atsakomybės ribojimas nėra taikomas duomenų pažeidimo indemitetui, vadovaujantis tuo, kas išdėstyta

anksčiau.

- 16.9 Bet kurios Šalies reikalavimai kitai Šaliai turi būti pateikiami per tris (3) mėnesius po aktualios žalos ar žalos atlyginimo pagrindo nustatymo, ar privalėjimo jį nustatyti.

17. Bendrųjų sąlygų pakeitimai

- 17.1 „Scania“ turi teisę keisti ar modifikuoti šias Bendrąsias Sąlygas bet kuriuo metu. Tokie pakeitimai įsigalioja ir yra taikomi Užsakovui ir jo Prenumeratai (-oms) ir Paslaugai (-oms) nuo keturioliktos (14) dienos po pranešimo Užsakovui pateikimo. „Scania“ gali pranešti apie tokius pakeitimus Užsakovui per sąskaitas, tradiciniu ar elektroniniu paštu, arba per bet kurią iš Užsakovo naudojamų Sąsajų. Kainoraščio pakeitimų atveju, galioja atskirosios šių Bendrųjų sąlygų nuostatos.

- 17.2 Jei šių Bendrųjų sąlygų pakeitimai yra reikšmingai nepalankūs Užsakovui, Užsakovas turi teisę nutraukti Sutartį, nutraukimui įsigaliojant po 14 dienų po anksčiau nurodyti pranešimo laikotarpio. Jei pasibaigus šiam laikotarpiui Užsakovas toliau aktyviai naudojami Prenumerata, bus laikoma, jog Užsakovas patvirtino pakeitimus.

18. Arbitražas ir galiojantys įstatymai

- 18.1 Ginčai dėl Sutarties interpretavimo ar jos taikymo, ir su tuo susijusios teisinės aplinkybės bus sprendžiami arbitraže, pagal toje šalyje, kurioje yra „Scania“ įmonė, galiojančius arbitražo įstatymus.
- 18.2 Sutarčiai taikomi tos šalies, kurioje yra „Scania“ įmonė, įstatymai.